



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

56. aastakäik

24. juuli 2013

Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 701/2013, 11. juuli 2013, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [East Kent Goldings (KPN)] 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 702/2013, 22. juuli 2013, üleminekumeetmete kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 882/2004 kohaldamiseks seoses ametlikke *Trichinella* analüüse tegevate ametlike laborite akrediteerimisega ja komisjoni määruse (EÜ) nr 1162/2009 muutmise kohta <sup>(1)</sup> ..... 3
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 703/2013, 23. juuli 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 5

## Parandused

- ★ Komisjoni 26. novembri 2009. aasta otsuse 2010/18/EÜ (millega kehtestatakse puitpõrandakatetele ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid) parandus (ELT L 8, 13.1.2010) ..... 7

Teade lugejatele – Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta (vt tagakaane sisekülge)

Hind: 3 EUR

(<sup>1</sup>) EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.



## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 701/2013,

11. juuli 2013,

millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus  
[East Kent Goldings (KPN)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EL) nr 1151/2012 tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.

- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõikele 2 avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Ühendkuningriigi taotlus registreerida nimetus „East Kent Goldings” <sup>(3)</sup>.

- (3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „East Kent Goldings” registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. juuli 2013

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*komisjoni liige*  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

<sup>(3)</sup> ELT C 285, 21.9.2012, lk 14.

*LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud inимтоiduks ettenähtud põllumajandustooted

**Klass 1.8. Aluslepingu I lisas loetletud muud tooted (vürtsid jne)**

ÜHENDKUNINGRIIK

East Kent Goldings (KPN)

---

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 702/2013,

22. juuli 2013,

üleminekumeetmete kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 882/2004 kohaldamiseks seoses ametlike *Trichinella* analüüse tegevate ametlike laborite akrediteerimisega ja komisjoni määruse (EÜ) nr 1162/2009 muutmise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomateravishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 63 lõike 1 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 882/2004 on ette nähtud ametlike kontrollide eeskirjadesse ja menetlustesse tehtavad olulised muudatused. Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2006. Mitme kõnealuse eeskirja ja menetluse kohaldamine kohe alates sellest kuupäevast oleks siiski teataval juhtudel tekitanud praktilist laadi probleeme.
- (2) Määruses (EÜ) nr 882/2004 on nõutud, et ametlike kontrollide käigus võetud proove analüüsivad laborid oleksid akrediteeritud kooskõlas teatavate nimetatud määruses osutatud Euroopa standarditega. Komisjoni 30. novembri 2009. aasta määruses (EÜ) nr 1162/2009, millega nähakse ette üleminekumeetmed Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruste (EÜ) nr 853/2004, (EÜ) nr 854/2004 ja (EÜ) nr 882/2004 rakendamiseks, <sup>(2)</sup> on sätestatud teatavad üleminekumeetmed, sealhulgas kõnealusest nõudest laboritele tehtav erand, et sujuvalt üle minna uute eeskirjade ja menetluste täiemahulisele rakendamisele. Määrust (EÜ) nr 1162/2009 kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2013.
- (3) Komisjon esitas 28. juulil 2009. aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande „Komisjoni aruanne nõukogule ja Euroopa Parlamendile Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta hügieenimääruste (EÜ) nr 852/2004, (EÜ) nr 853/2004 ja (EÜ) nr 854/2004 rakendamisel omandatud kogemuste kohta”, <sup>(3)</sup> mille eesmärk on esitada faktidena kõigi huvitatud osaliste poolt hügieenipaketi määruste rakendamisel 2006., 2007. ja 2008. aastal saadud kogemused, sealhulgas ette tulnud raskused (edaspidi „aruanne”).
- (4) Aruanne sisaldab üleminekumeetmetega, sealhulgas määrusega (EÜ) nr 882/2004 ette nähtud ülemineku-

meetmetega seotud kogemusi. Aruandes märgitakse, et esineb ikka veel raskusi seoses tapamajades asuvate laborite akrediteerimisega.

- (5) Nende raskuste käsitlemiseks tuleb määrus (EÜ) nr 882/2004 läbi vaadata. Seega algatati kohe pärast aruande avaldamist kõnealuse läbivaatamisega kaasnev mõju hindamine.
- (6) 6. mail 2013 võttis komisjon vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepaneku, mis käsitleb ametlikku kontrolli ja muid ametlike toiminguid, mida tehakse eesmärgiga tagada toidu- ja söödaalaste õigusnormide ning loomateravise ja loomade heaolu, taimeteravise, taimse paljundusmaterjali ja taimekaitsevahendite eeskirjade kohaldamine <sup>(4)</sup>. Kõnealuse ettepanekuga nähakse ette määruse (EÜ) nr 882/2004 kehtetuks tunnistamine ja võimalik erand selliste ametlike laborite akrediteerimisest, mille ainus tegevus on *Trichinella* olemasolu kindlakstege mine lihas.
- (7) Peale selle on kogemused näidanud, et ametlike *Trichinella* analüüse tegevad laborid, mille asukoht on tapamajades või ulukiliha töötlemise ettevõtetes, vajavad lõpliku akrediteeringu saamiseks veel aega, sest akrediteerimine on väga keerukas ja töömahukas. Seega tuleks käesoleva määrusega ette näha täiendavad üleminekumeetmed, kuni kõnealuse uue määruse vastuvõtmiseni Euroopa Parlamendi ja nõukogu poolt.
- (8) Seega tuleks sätestada uus üleminekuperiood, mille jooksul tuleks jätkata määrusega (EÜ) nr 1162/2009 praegu ette nähtud üleminekumeetmete kohaldamist. Seega tuleks määrus (EÜ) nr 1162/2009 selguse huvides kehtetuks tunnistada.
- (9) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomateravishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Käesoleva määrusega nähakse ette määruse (EÜ) nr 882/2004 kohaldamise üleminekumeetmed, mille kohaselt sätestatakse üleminekuperioodiks ajavahemik 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2016.

<sup>(1)</sup> ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 314, 1.12.2009, lk 10.<sup>(3)</sup> KOM(2009) 403 (lõplik).<sup>(4)</sup> COM(2013) 265 (final).

*Artikkel 2*

Erandina määruse (EÜ) nr 882/2004 artikli 12 lõikest 2 võib pädev asutus määrata labori, mis teeb ametlikke *Trichinella* analüüse ning mille asukoht on tapamajas või ulukiliha töötlemise ettevõttes, tingimusel, et kõnealune punktis a osutatud Euroopa standardite kohaselt akrediteerimata labor:

- a) tõestab, et on alustanud vajalikku akrediteerimismenetlust vastavalt määruse (EÜ) nr 882/2004 artikli 12 lõike 2 punktile a;
- b) esitab pädevale asutusele rahuldavad tagatised selle kohta, et on olemas ametlike kontrollide jaoks proovidega tehtavate analüüside kvaliteedikontrolli kavad.

Seda üleminekumeedet kohaldavad liikmesriigid esitavad komisjonile iga aasta 31. detsembriks aruanded kõnealuste määratud laborite akrediteerimismenetluste kohta.

*Artikkel 3*

Määruse (EÜ) nr 1162/2009 IV peatükk jäetakse välja.

*Artikkel 4*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

See kehtib 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2016.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. juuli 2013

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 703/2013,****23. juuli 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. juuli 2013

Komisjoni nimel  
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0707 00 05	TR	116,3
	ZZ	116,3
0709 93 10	TR	131,1
	ZZ	131,1
0805 50 10	AR	87,6
	TR	70,0
	UY	86,4
	ZA	88,6
	ZZ	83,2
0806 10 10	CL	51,4
	EG	168,7
	TR	169,6
	ZZ	129,9
0808 10 80	AR	168,0
	BR	112,4
	CL	124,1
	CN	95,8
	NZ	134,2
	US	165,4
	ZA	158,0
	ZZ	136,8
0808 30 90	AR	96,7
	CL	140,8
	CN	77,3
	NZ	162,9
	TR	174,5
	ZA	118,8
	ZZ	128,5
0809 10 00	TR	192,1
	ZZ	192,1
0809 29 00	TR	313,7
	ZZ	313,7
0809 30	TR	178,6
	ZZ	178,6
0809 40 05	BA	58,4
	MK	99,6
	TR	118,8
	XS	95,4
	ZZ	93,1

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.



## PARANDUSED

**Komisjoni 26. novembri 2009. aasta otsuse 2010/18/EÜ (millega kehtestatakse puitpõrandakatetele ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 8, 13. jaanuar 2010)

Leheküljel 37 allkriteeriumi 2.2 punktis b

asendatakse „b) Keemilised ained, mille tootja/tarnija on klassifitseerinud keskkonnaohtliku ainenähtuse ELi klassifitseerimise süsteemiga (direktiivi 67/548/EMÜ 28. muudatus), peavad vastama järgmisele kahele piirväärtusele:

- pinnatöötlusel kasutatavatesse ainetesse ja valmististesse ei tohi lisada keemilisi aineid, mis on direktiivi 1999/45/EÜ kohaselt klassifitseeritud keskkonnaohtliku ainenähtuse.

Siiski võivad tooted sisaldada kuni 5 % nõukogu direktiivis 1999/13/EÜ<sup>(2)</sup> määratletud lenduvaid orgaanilisi ühendeid (lenduv orgaaniline ühend on orgaaniline ühend aururõhuga vähemalt 0,01 kPa temperatuuril 293,15 K või analoogse volatiilsusega konkreetses kasutamistingimustes). Kui toodet on vaja lahjendada, ei tohi lahjendatud toote sisaldus ületada eespool nimetatud piirväärtusi.

- Keskkonnaohtlike ainete (märg värv/lakk) kogus ei ületa 14 g töödeldava pinna ruutmeetri kohta ning lenduvate orgaaniliste ühendite (märg värv/lakk) kogus ei ületa 35 g ruutmeetri kohta.

Hindamine ja kontroll. Taotleja esitab deklaratsiooni kõnealusele kriteeriumile vastavuse kohta ning asjakohased tõendavad dokumendid, sealhulgas:

- tootes sisalduvate ainete täielik loetelu, teave kasutatud koguste kohta ning kõnealuste ainete CASi numbrid;
- katsemeetodid ja katsete tulemused kõikide tootes sisalduvate ainete kohta vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ;
- deklaratsioon selle kohta, et andmed kõikide tootes sisalduvate ainete kohta on esitatud;
- kihtide arv ja kihis kasutatud aine kogus ruutmeetri kohta.

Pinna töötlemiseks kasutatud toote kulu ja tarbitud koguse arvutamiseks kasutatakse järgmisi tõhususe standardnäitajaid: pihustusseade (ilma ringlussevõtmiseta) 50 %, pihustusseade (koos ringlussevõtmisega) 70 %, elektrostaatiline pihustamine 65 %, koonus/ketaspihustamine 80 %, rullpinnakatmine 95 %, lauspinnakatmine 95 %, vaakumpinnakatmine 95 %, sissekastmine 95 %, loputamine 95 %.

järgmisega: „b) Keemilised ained, mille tootja/tarnija on klassifitseerinud keskkonnaohtliku ainenähtuse ELi klassifitseerimise süsteemiga (direktiivi 67/548/EMÜ 28. muudatus), peavad vastama ühele järgmisest kahest piirväärtusest:

- pinnatöötlusel kasutatavatesse ainetesse ja valmististesse ei tohi lisada keemilisi aineid, mis on direktiivi 1999/45/EÜ kohaselt klassifitseeritud keskkonnaohtliku ainenähtuse.

Siiski võivad tooted sisaldada kuni 5 % nõukogu direktiivis 1999/13/EÜ<sup>(2)</sup> määratletud lenduvaid orgaanilisi ühendeid (lenduv orgaaniline ühend on orgaaniline ühend aururõhuga vähemalt 0,01 kPa temperatuuril 293,15 K või analoogse volatiilsusega konkreetses kasutamistingimustes). Kui toodet on vaja lahjendada, ei tohi lahjendatud toote sisaldus ületada eespool nimetatud piirväärtusi.

- Direktiivi 1999/45/EÜ kohaselt keskkonnaohtlike ainete (märg värv/lakk) kogus ei ületa 14 g töödeldava pinna ruutmeetri kohta ning lenduvate orgaaniliste ühendite (märg värv/lakk) kogus ei ületa 35 g ruutmeetri kohta.

Hindamine ja kontroll. Taotleja esitab deklaratsiooni kõnealusele kriteeriumile vastavuse kohta ning asjakohased tõendavad dokumendid, sealhulgas:

- tootes sisalduvate ainete täielik loetelu, teave kasutatud koguste kohta ning kõnealuste ainete CASi numbrid;
- katsemeetodid ja katsete tulemused kõikide tootes sisalduvate ainete kohta vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ;
- deklaratsioon selle kohta, et andmed kõikide tootes sisalduvate ainete kohta on esitatud;
- kihtide arv ja kihis kasutatud aine kogus ruutmeetri kohta.

Kasutusviis:

Pinna töötlemiseks kasutatud toote kulu ja tarbitud koguse arvutamiseks kasutatakse järgmisi tõhususe standardnäitajaid: pihustusseade (ilma ringlussevõtmiseta) 50 %, pihustusseade (koos ringlussevõtmisega) 70 %, elektrostaatiline pihustamine 65 %, koonus/ketaspihustamine 80 %, rullpinnakatmine 95 %, lauspinnakatmine 95 %, vaakumpinnakatmine 95 %, sissekastmine 95 %, loputamine 95 %.”

---

**TEADE LUGEJATELE**

**Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta**

Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määruse (EL) nr 216/2013 (*Euroopa Liidu Teataja* elektroonilise avaldamise kohta) (ELT L 69, 13.3.2013, lk 1) kohaselt käsitatakse alates 1. juulist 2013 autentse ja õiguslikult siduvana ainult *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet.

Kui *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet ei ole võimalik erandlike ja ettenägematute asjaolude tõttu avaldada, on vastavalt määruse (EL) nr 216/2013 artiklis 3 sätestatud tingimustele autentne ja õiguslikult siduv *Euroopa Liidu Teataja* trükiversioon.

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET